

SISEVEESÕIDUKID. ELEKTRILINE KALDAÜHENDUS  
KOLMEFAASILISEL VOOLUL 400 V, 50 HZ, KUNI 125 A.  
OSA 2: KALDAPEALNE ÜKSUS, LISANÕUDED

Inland navigation vessels - Electrical shore connection,  
three phase current 400 V, 50 Hz, up to 125 A - Part 2:  
On-shore unit, additional requirements

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 15869-2:2019 sisaldab Euroopa standardi EN 15869-2:2019 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 15869-2:2019 consists of the English text of the European standard EN 15869-2:2019.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 12.06.2019.	Date of Availability of the European standard is 12.06.2019.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile [standardiosakond@evs.ee](mailto:standardiosakond@evs.ee).

ICS 29.120.30, 47.020.60, 47.060, 93.140

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Koduleht [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon 605 5050; e-post [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Homepage [www.evs.ee](http://www.evs.ee); phone +372 605 5050; e-mail [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

EUROPEAN STANDARD

EN 15869-2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2019

ICS 29.120.30; 47.020.60; 47.060; 93.140

Supersedes EN 15869-2:2010

English Version

## Inland navigation vessels - Electrical shore connection, three phase current 400 V, 50 Hz, up to 125 A - Part 2: On- shore unit, additional requirements

Bateaux de navigation intérieure - Connexion au réseau  
électrique terrestre, courant triphasé 400 V, 125 A  
maximum, 50 Hz - Partie 2 : Unité terrestre, exigences  
supplémentaires

Fahrzeuge der Binnenschifffahrt - Elektrischer  
Landanschluss, Drehstrom 400 V, 50 Hz, bis 125 A -  
Teil 2: Landseitiger Teil, zusätzliche Anforderungen

This European Standard was approved by CEN on 22 April 2019.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

## Contents

Page

<b>European foreword</b> .....	<b>3</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>4</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>5</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>5</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>5</b>
<b>4 Requirements</b> .....	<b>6</b>
<b>4.1 General</b> .....	<b>6</b>
<b>4.2 Lighting</b> .....	<b>7</b>
<b>4.3 Mechanical and environmental requirements</b> .....	<b>7</b>
<b>4.4 Electrical safety</b> .....	<b>7</b>
<b>4.5 Operating instructions</b> .....	<b>7</b>
<b>4.6 Other provisions</b> .....	<b>8</b>
<b>5 Designation</b> .....	<b>8</b>
<b>6 Marking</b> .....	<b>8</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>9</b>

## Figures

<b>Figure 1 — Block diagram of an electrical power-supply station with one shore connection unit</b> .....	<b>6</b>
--	----------

## European foreword

This document (EN 15869-2:2019) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 15 “Inland navigation vessels”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 15869-2:2010.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association.

A list of all parts in the EN 15869 series, published under the general title *Inland navigation vessels — Electrical shore connection, three phase current 400 V, 50 Hz, up to 125 A*, can be found on the CEN-CENELEC website.

The main changes compared to the previous edition are as follows:

- the maximum operating current has been increased up to 125 A;
- the title has been changed accordingly;
- the scope has been changed;
- Terms and definitions have been moved to Part 1;
- Clause 4 has been renamed "Requirements" and divided into four sub clauses;
- Clause 4.5 “Operating instructions” has been added and aligned with requirements of EN 16840;
- requirements for documentation and instructions for use have been added;
- figures have been improved;
- former Clause 7 “Manufacturer’s declaration of conformity” has been removed;
- entries in Bibliography have been moved to Part 1 of EN 15869.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## Introduction

Inland navigation vessels are equipped with a variety of electrical loads operating at 230 V or 400 V. While underway, continuous electrical power supply is provided by the on-board system from generators driven by diesel engines. When the vessel is berthed, these generators remain in operation if there is no suitable on-shore power supply available. In some cases, this leads to intense noise pollution both for the crew on the vessel itself and on other vessels lying alongside and also for residents ashore. The exhaust fumes are an additional pollution factor.

The electrical shore connections specified in this European Standard make it possible to provide the vessels with an electrical power supply while berthed and to eliminate noise and exhaust pollution. This calls for a uniform Europe-wide shore connection that can be activated and deactivated by the vessel's crew in all ports and berths, if possible, without requiring any assistance from shore-based personnel. This European Standard contains electrical safety requirements for the prevention of hazards in making, using and breaking the shore connection.

Furthermore, cashless settlement for the electricity used should be possible, ideally a standard Europe-wide payment system.

## 1 Scope

This document applies in connection with EN 15869-1 for the supply of berthed inland navigation vessels with electrical energy.

This document specifies additional requirements for the on-shore unit of the electrical shore connection.

## 2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 15869-1, *Inland navigation vessels – Electrical shore connection, three phase current 400 V, 50 Hz, up to 125 A – Part 1: General requirements*

EN 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code) (IEC 60529)*

HD 60364-7-730, *Low-voltage electrical installations – Part 7-730: Requirements for special installations or locations – Onshore units of electrical shore connections for inland navigation vessels*

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN 15869-1 apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>
- ISO Online browsing platform: available at <http://www.iso.org/obp>